

Вторая сессия
Нью-Йорк, 17-21 января 1994 года

СМЕТА РАСХОДОВ НА ПРОВЕДЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ УЧАСТНИКОВ
ДОГОВОРА О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ
1995 ГОДА

Записка Секретариата

1. На первой сессии Подготовительного комитета Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия 1995 года, проходившей в Нью-Йорке 10-14 мая 1993 года, Секретариату было предложено представить Комитету на его второй сессии смету расходов на подготовку и проведение Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия 1995 года 1/. Во исполнение просьбы Комитета Секретариат представляет ниже обобщенную смету расходов на проведение Конференции 1995 года, включая заседания Подготовительного комитета.

A. Смета расходов на конференционное обслуживание

2. Приводимая ниже смета расходов на конференционное обслуживание включает фактические расходы на обслуживание первой сессии Подготовительного комитета. Окончательная величина расходов на конференционное обслуживание Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия 1995 года будет зависеть от общего фактического объема работы на всех четырех сессиях Подготовительного комитета и на самой Конференции.

3. На своей первой сессии Подготовительный комитет постановил, что рабочими языками Конференции и в период ее подготовки будут английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Комитет постановил также, что должны быть составлены краткие отчеты о заседаниях четвертой сессии Комитета и что на трех других сессиях должны вестись только протоколы решений. Эти два решения учтены в соответствующей смете расходов на конференционное обслуживание 2/. Кроме того, без ущерба для окончательного решения Подготовительного комитета по данному вопросу в смете учтено также обеспечение краткими отчетами самой Конференции 1995 года. Затем, предвосхищая просьбу о подготовке ряда справочных документов, с которой Подготовительный комитет, как ожидается, обратится к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, в смете учтены расходы, связанные с подготовкой и обработкой этих документов, при том понимании, что окончательная величина расходов, связанных со справочной документацией, будет зависеть от общего фактического числа подготовленных в этой связи страниц.

4. Исходя из этого, потребности в ресурсах на конференционное обслуживание оцениваются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Первая сессия Подготовительного комитета (Нью-Йорк 10-14 мая 1993 года) [фактические расходы]	99 370
Вторая сессия Подготовительного комитета (Нью-Йорк, 17-21 января 1994 года)	157 100
Третья сессия Подготовительного комитета (Женева, 12-16 сентября 1994 года)	446 600
Четвертая сессия Подготовительного комитета (Нью-Йорк, 23-27 января 1995 года)	496 600
Конференция 1995 года (Нью-Йорк, 17 апреля-12 мая 1995 года)	3 030 300
Итого	<u>4 230 270 a/</u>

a/ Округлено до ближайшей суммы, кратной 100 долл. США.

5. Разбивка фактических расходов на конференционное обслуживание первой сессии Подготовительного комитета и сметных расходов на конференционное обслуживание трех других сессий Подготовительного комитета и самой Конференции 1995 года приводится в приложении к настоящему документу.

В. Смета расходов, не связанных с конференционным обслуживанием

6. Другие расходы, помимо расходов на конференционное обслуживание, оцениваются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Путевые расходы и суточные для основного персонала из Нью-Йорка и Вены	45 800
Генеральный секретарь Конференции	35 300
Оплата услуг и путевых расходов консультантов	110 500
Услуги временного персонала	59 200
Пресс-информация, мероприятия в области общественной информации	23 300
Различные принадлежности и услуги	10 000
Итого	<u>284 100 a/</u>

/...

a/ Округлено до ближайшей суммы, кратной 100 долл. США.

/...

7. Значимость Конференции 1995 года требует привлечения достаточного числа секретариатских сотрудников, однако прилагаются решительные усилия к тому, чтобы свести к минимуму путевые расходы персонала. Для оплаты путевых расходов и суточных двум сотрудникам Центра по вопросам разоружения (7700 долл. США) и двум сотрудникам Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) (38 100 долл. США) в связи с участием в работе сессий Подготовительного комитета и Конференции потребуются сметные ассигнования на общую сумму 45 800 долл. США.

8. Для покрытия расходов, связанных с назначением временного Генерального секретаря Конференции, который будет утвержден Конференцией, на должность уровня помощника Генерального секретаря, на которую обычно назначались генеральные секретари конференций участников ДНЯО, и путевых расходов, по мере необходимости, потребуются сметные ассигнования в сумме 35 300 долл. США.

9. Как упоминалось в пункте 3 выше, ожидается, что Подготовительный комитет предложит Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций подготовить ряд справочных документов, должным образом учитывающих и отражающих мнения, высказанные в ходе обсуждения. На подготовку этих документов, включая существенные исправления, поправки и дополнения, о которых может попросить Подготовительный комитет, а также на их обновление с учетом последних изменений в общей сложности требуется, согласно оценкам, по крайней мере 16 человеко-месяцев. Как и в прежних подобных случаях, написание этих документов будет поручено привлеченным специалистам. Соответствующая сумма оценивается в 110 500 долл. США, что включает оплату путевых расходов и суточных в связи с участием консультантов, по мере необходимости, в работе текущей и двух оставшихся сессий Подготовительного комитета, а также в связи с любой дальнейшей работой над справочными документами, которая может потребоваться после их первоначального рассмотрения Комитетом.

10. Кроме того, в целях оказания помощи для проведения всех административных мероприятий, связанных с Конференцией, сметные расходы в размере 59 200 долл. США включены в статью расходов на услуги временного персонала, с тем чтобы нанять на 14-месячный срок секретаря-машинистку на уровне О-3.

11. Ожидается, что Конференция 1995 года вызовет значительный интерес со стороны представителей прессы и других средств массовой информации. Чтобы ответить на возможные многочисленные запросы и регулярно обеспечивать средства массовой информации адекватной информацией, нужно будет привлечь одного сотрудника по делам прессы и одного сотрудника пресс-информации. Составление подборки материалов для печати (содержащей справочную информацию и хронологию проведения конференций участников ДНЯО) на английском и французском языках оценивается в 4500 долл. США.

12. В смете предусмотрены ассигнования на различные принадлежности и услуги для покрытия расходов на приобретение канцелярских товаров, оргтехники и расходов на связь (таких, как плата за пользование телеграфом и телексом, плата за междугородные телефонные разговоры, телефаксимильную связь, почтовые расходы и плата за пользование дипломатической почтой) в сумме 10 000 долл. США.

/...

13. Разбивка сметных расходов, не связанных с конференционным обслуживанием, которые, как ожидается, возникнут в процессе обслуживания сессий Подготовительного комитета и Конференции 1995 года, приводится в приложении к настоящему документу.

С. Смета расходов на оперативно-функциональное обслуживание

14. Ассигнование средств для возмещения расходов на оперативно-функциональное обслуживание основывается на практике Организации в отношении деятельности, финансируемой из внебюджетных источников. Процентный показатель, а именно 13 процентов, отражает стандартный уровень, утвержденный Генеральной Ассамблеей. Соответственно предусмотрены ассигнования в размере 586 800 долл. США для покрытия расходов на административное и прочее обслуживание, предоставляемое для целей организации Конференции.

Д. Совокупная смета расходов на конференционное и прочее обслуживание Конференции 1995 года и четырех сессий ее Подготовительного комитета

	<u>В долл. США</u>
Первая сессия Подготовительного комитета (фактические расходы)	112 300
Вторая сессия Подготовительного комитета	225 800
Третья сессия Подготовительного комитета	624 500
Четвертая сессия Подготовительного комитета	641 400
Конференция 1995 года	3 497 200
<u>Итого</u>	<u>5 101 200 а/</u>

а/ Округлено до ближайшей суммы, кратной 100 долл. США.

15. Общий объем фактических расходов будет определен после закрытия Конференции, и каждому государству-участнику будет сообщена его доля в этих расходах в соответствии с формулой совместного несения расходов, которая будет согласована Подготовительным комитетом.

16. Поскольку расходы, связанные с подготовкой и проведением Конференции 1995 года и работой ее Подготовительного комитета, не должны иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в соответствии с финансовым правилом 114.3b Организации Объединенных Наций требуются соответствующие депозиты. Кроме того, ввиду исключительно напряженного финансового положения Организации Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций хотел бы подчеркнуть важность внесения авансовых взносов на покрытие расходов в связи с подготовкой и проведением Конференции 1995 года, в том числе до фактического принятия Подготовительным комитетом формулы совместного несения расходов. Обеспечение Секретариатом необходимого обслуживания Конференции и ее Подготовительного комитета зависит от внесения государствами-участниками авансовых взносов. Соответственно невыплата авансовых взносов повлияет на возможности Генерального секретаря в области обеспечения необходимого обслуживания в ходе подготовки и проведения Конференции.

/...

Примечания

1/ См. NPT/CONF.1995/PC.I/2, пункт 14b.

2/ Там же, пункт 9b и с.

Приложение

**СМЕТА РАСХОДОВ НА КОНФЕРЕНЦИОННОЕ И ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ УЧАСТНИКОВ ДНЯО 1995 ГОДА И
ВТОРОЙ -ЧЕТВЕРТОЙ
СЕССИЙ ЕЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА, А ТАКЖЕ ФАКТИЧЕСКИЕ РАСХОДЫ ПЕРВОЙ СЕССИИ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА**

I. РАСХОДЫ НА КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ						
	1-я сессия Подготовительного комитета	2-я сессия Подготовительного комитета	3-я сессия Подготовительного комитета	4-я сессия Подготовительного комитета	Конференция 1995 года	
A. ПРЕДСЕССИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ (ЖЕНЕВА И НЬЮ-ЙОРК)	2 документа на А,Ар,И,К,Р,Ф (фактические расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Всего <u>a/</u> (в долл. США)
		4 656	71 610	61 908	30 954	
Письменный перевод						
Редактирование		5 988	116 400	82 812	41 412	
Машинописные работы		1 872	64 965	25 596	12 744	
Размножение документации		1 568	25 575	21 690	10 845	
Распространение документации		1 656	7 998	8 592	8 592	
Итого	10 614	15 700	286 500	200 600	104 500	617 900
B. ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ (ЖЕНЕВА И НЬЮ-ЙОРК)	9 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	10 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	10 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	10 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	90 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	Всего <u>a/</u> (в долл.США)
Устный перевод	29 858	57 120	62 860	59 220	710 640	
Служащие зала заседаний	1 002	1 764	1 904	1 834	22 008	
Технические сотрудники по распространению документации	994	882	1 015	917	11 004	
Итого	31 854	59 800	65 800	62 000	743 700	963 200

	1-я сессия Подготовительного комитета	2-я сессия Подготовительного комитета	3-я сессия Подготовительного комитета	4-я сессия Подготовительного комитета	Конференция 1995 года	
С. КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ (НЬЮ-ЙОРК)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	10 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	47 заседаний на А,Ар,И,К,Р,Ф (в долл. США)	<u>Всего а/</u> (в долл. США)
	-	-	-	56 280	675 360	
	-	-	-	16 884	202 608	
	-	-	-	17 766	213 192	
	-	-	-	27 216	326 592	
	-	-	-	14 273	171 278	
	-	-	-	7 539	90 470	
	-	-	-	140 000	1 679 500	1 819 500
Д. СЕССИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ (ЖЕНЕВА И НЬЮ-ЙОРК)	7 документов на А,Ар,И,К,Р,Ф (фактические расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	<u>Всего а/</u> (в долл. США)
		13 580	9 610	12 462	123 816	
		17 964	15 520	16 560	165 636	
		5 512	8 601	5 076	51 192	
		4 704	3 410	4 338	43 379	
		6 625	3 333	6 874	60 147	
	53 775	48 400	40 500	45 300	444 200	632 200

	1-я сессия Подготовительного комитета	2-я сессия Подготовительного комитета	3-я сессия Подготовительного комитета	4-я сессия Подготовительного комитета	Конференция 1995 года	
Е. ПОСЛЕСЕССИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ (ЖЕНЕВА И НЬЮ-ЙОРК)	1 документ на А,Ар,И,К,Р,Ф (фактические расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Документы на А,Ар,И,К,Р,Ф (сметные расходы) (в долл. США)	Всего а/ (в долл. США)
		10 476	12 090	15 678	18 492	
Письменный перевод		13 968	19 400	20 706	24 840	
Редактирование		4 264	10 797	6 372	7 668	
Машинписные работы		3 658	4 263	5 422	6 507	
Размножение документации		828	667	859	859	
Распространение документации		33 200	47 200	49 000	58 400	190 900
Итого	3 127					
Ф. ПЕРЕВОД И РАЗМНОЖЕНИЕ СПРАВОЧНЫХ ДОКУМЕНТОВ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (МАГАТЭ)	-		(см. примечание)		-	
Г. СЕКРЕТАРИ СО ЗНАНИЕМ ДВУХ ЯЗЫКОВ (ЖЕНЕВА)	-	-	6 600	-	-	6 600
Итого I (Расходы на конференционное обслуживание)	99 370	157 100	446 600	496 900	3 030 300	4 230 300

	1-я сессия Подготовительного комитета (фактические расходы) (в долл. США)	2-я сессия Подготовительного комитета (сметные расходы) (в долл. США)	3-я сессия Подготовительного комитета (сметные расходы) (в долл. США)	4-я сессия Подготовительного комитета (сметные расходы) (в долл. США)	Конференция 1995 года (сметные расходы) (в долл. США)	Всего а/ (в долл. США)
II.	РАСХОДЫ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С КОНФЕРЕНЦИОННЫМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ					
A.	Путевые расходы и суточные для основного персонала Центра по вопросам разоружения и МАГАТЭ	8 600	11 400	8 600	17 200	45 800
B.	Генеральный секретарь Конференции:					
	Путевые расходы и суточные	-	3 000	-	-	3 000
	Разница в окладе между уровнем Д-2 и уровнем ППС за 17 месяцев	8 075	8 075	8 075	8 075	32 300
	Надбавка на представи- тельские цели	-	-	-	-	-
	Итого (B)	8 075	11 075	8 075	8 075	35 300
C.	Консультанты:					
	Оплата услуг (16 человеко- месяцев)	17 000	38 000	31 000	-	86 000
	Путевые расходы и суточные консультантов	8 072	11 398	5 056	-	24 500
	Итого (C)	25 072	49 398	36 056	-	110 500
D.	Временный персонал (14 человеко-месяцев)	-	33 200	13 000	13 000	59 200

	1-я сессия Подготовительного комитета (фактические расходы) (в долл. США)	2-я сессия Подготовительного комитета (сметные расходы) (в долл. США)	3-я сессия Подготовительного комитета (сметные расходы) (в долл. США)	4-я сессия Подготовительного комитета (сметные расходы) (в долл. США)	Конференция 1995 года (сметные расходы) (в долл. США)	Всего а/ (в долл. США)
Е.	-	-	-	-	18 800	-
Составление подборок материалов для печати	-	-	-	-	4 500	-
Итого (Е)	-	-	-	-	23 300	23 300
Ф.	-	1 000	4 000	2 000	3 000	10 000
Различные принадлежности и услуги						
Итого II	-	42 747	109 073	67 731	64 575	284 100
Итого I, II	99 370	199 847	555 673	564 631	3 094 875	4 514 400
III.	12 900	26 000	72 200	73 400	402 300	586 800
РАСХОДЫ НА ОПЕРА- ТИВНО-ФУНКЦИОНАЛЬ- НОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ						
ВСЕГО I, II И III	112 300	225 800	627 900	638 000	3 497 200	5 101 200

а/ Цифры округлены до ближайшей суммы, кратной 100 долл. США.

Примечание: Предполагается, что сумма расходов на подготовку и перевод МАГАТЭ справочных документов составит, с учетом цен по состоянию на декабрь 1993 года, от 178 000 долл. США до 320 750 долл. США. Минимальная смета расходов исчислена исходя из того факта, что в 1990 году из всей подготовленной документацией объемом в 225 страниц на пять рабочих языков было переведено только около 85 стандартных страниц. Большинство приложенных к документам не переводились. Максимальная смета исчислена с учетом всех расходов. В общей смете расходов на конференционное обслуживание не учитывается смета расходов на подготовку и перевод документов, которые должны осуществляться МАГАТЭ.
